

# LA VOZ DE SOLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

De colaboración

## El Rayo de sol

No hay ni un padre que tenga tantos hijos como el sol; pues cada uno de sus rayos son otros tantos hijos que el envía sobre la tierra; y todas las tardes, cual madre cariñosa, los recoge a todos para llevarlos a descansar.

Una tarde, al acompañarlos a la cama, e menor de ellos dijo, a su padre: Sabes, papá, que en la tierra tenemos una hermanita?

Sonrióse el sol, pero el pequeñín continuó: Si, esto es cierto. Mira: estaba yo, esta mañana, radiando sobre alegre terraza, frente a una casita blanca. Allí había una enferma, sentada en cómodo sillón, cuyos frios miembros me complacía en calentar. Junto a ella hallábase una hermosa niña, cuidando y acompañando a su madre.

Si hubiérais visto como la atendía! Le arreglaba las almohadas, le cubría sus heladas manos, calentándolas con sus besos; le leía historietas y yo gozaba, escuchando aquella voz argentina y viéndolo tanto amor.

A la tarde, cuando ha visto mi expresión de sueño y de cansancio, ha dicho: Mamá, es hora de entrar. el sol se retira ya. Y con tierna solicitud ha ayudado a la enferma a entrar en la habitación.

Detrás de los cristales he podido observarlas aún.

La madre ha cogido en sus manos la cabcita suya y estampando un dulce beso sobre la frente he oído como decía:

Tu eres mi rayo de sol. Verdad, papá, que esta hermosa niña es hermana nuestra?

Si! si! lo es!, gritaron todos a la vez los hijos del sol.

El sol tuvo que imponerse entre tanta algazara.

Hijitos míos, les dijo: Qué es lo que vosotros haceis todos los días?

Cual es vuestra misión?

No es, por ventura, la de alumbrar, calentar y vivificar la tierra?

No es cierto que la llenáis de vida y regocijo?

Pues bien: cuando allá, sus habitantes, hacen lo que vosotros haceis, cuando los hombres se preocupan y se ocupan en irradiar amor, bondad y consuelos, entonces son como vosotros, son hermanitos vuestros.

Y son muchos, así mismo, los que así lo hacen, y mejor que vosotros aún porque penetran hasta los corazones, cosa que no os es dable a vosotros, pues el corazón sólo por otro corazón puede ser comprendido y consolado.

Ya no oyeron estas palabras los hijos del sol, pues se habían dormido, plácidamente, con la idea de abrazar, al día siguiente, a los hermanitos que encontrarían en la tierra.

FIDES

## El amor de toda América a España

No se conoce bien por todos en la Península el entrañable amor de sus hijas a la madre Patria, que cada día es mayor. Lo estamos comprobando actualmente.

Con motivo de la circulación de los nuevos sellos de Colón, que han llegado a América alrededor del "Día de la Raza", muchos millares de diarios han publicado efusivos artículos dedicados a España, recordando que deben a nuestra Patria, a los Reyes Católicos y a Cristóbal Colón y sus no menos heroicos acompañantes en el viaje, el descubrimiento del Nuevo Mundo y la Religión, la Lengua y la Civilización que desde entonces poseen.

Tales aclamaciones no son solamente de la Prensa de lengua española, sino también de la brasileña y de las publicaciones periódicas en lengua inglesa, francesa y holandesa allende el Atlántico.

Desde la boreal Alaska hasta la más extrema meridional Patagonia, en todos los paralelos terrestres americanos se ensalza a España y a los conquistadores hispanos, famosos por sus hazañas y por su insuperable fe.

Huelga decir que las colonias españolas en América, que representan más de "cinco" y acaso de "seis millones" de compatriotas, son los que demuestran todavía mayor entusiasmo. En sus propios diarios, periódicos restantes y revistas dedican abundantes páginas a nuestra Patria común y a sus incansables progresos.

La República Argentina es el territorio ultramarino con las mayores cifras de españoles y de sociedades o agrupaciones de todas clases. Todas ellas demostraron extraordinaria alegría al conocerse a fines de octubre que había constituido el depósito monetario la Compañía Española concesionaria para construir la nueva red de ferrocarriles subterráneos, que son similares al llamado Metropolitano de Madrid. En dicha Prensa española de Buenos Aires encontramos el plano esquemático de esas líneas subterráneas, que son cuatro en número y cuya longitud total pasa de 30 kilómetros, según el siguiente detalle:

Primera . . . . .	5.000 metros
Segunda . . . . .	6.600 "
Tercera . . . . .	7.850 "
Cuarta . . . . .	10.600 "

Total . . . . . 30.050 metros

En total de la nueva red es de 30 mil metros, o sean 30 kilómetros y 50 metros. El mencionado plano indica las estaciones subterráneas principales, varias de las cuales enlazan con las grandes líneas de ferrocarriles que arrancan de Buenos Aires.

La Compañía Anónima de Proyectos y construcciones de Madrid, que allí se abrevia C. A. P. Y. C., está siendo felicísima incluso D. Manuel Vázquez Pereira, que tanto ha trabajado para obtener ese justísimo y renombrado triunfo. El conde de Guadalhorce, cuya reputación, como ingeniero de caminos nadie discute, se encuentra en estos momentos viajando para Buenos Aires. Acude a la capital federal de la República Argentina, con motivo de esas obras, en las cuales interviene en concepto de técnico. Nos congratulamos del brillante éxito de nuestros compatriotas.

Eduardo NAVARRO SALVADOR  
Madrid, diciembre de 1930.

## En la Nochebuena

A mi madre

Madre del alma, cese tu pena. Calma tu angustia; por Dios, no llores, ¡que ya bendicen la nochebuena los Reyes Magos y los pastores!

Bordan los valles blancos corderos. hay regocijos en las cabañas, y los tomillos y los romeros llenan de aromas nuestras montañas.

Nos da la noche calma infinita, y hacen más dulce nuestra ventura mi limpia mesa, tu fe bendita, nuestros recuerdos y tu ternura.

Acompañando tus devociones contigo a solas feliz me quedo. El aire azota los torreones y la lechuzca silba de miedo.

Suenan lejanos dulces cantares, voces muy tristes, vaga armonía, ¡Esta es la noche de los hogares... y el alma siente melancolía!

¡Noche sublime, yo te bendigo! Cuando otros años toques mi puerta, ¡haz que mi madre viva conmigo!, ¡haz que mi casa no esté desierta!!

Antonio GRILLO

Por la adaptación al castellano,  
M. G.

## O T I V M

"Sabem que el nostre darrer OTIVM és estat un revulsiu dins la consciència anestesiada de més de dos ciutadans. I n'estam contents.

I encara nos han dat per cert que el senyor Alomar i el seu fill se desmenjaren i se posaren niviosos un temps. prudencial quant la Fama ràpida i suspicax les dugué un exemplar de STVDIA recent nada. ¡No hi havia tant per tant!

Es ver que la musa que'ns inspirà era la musa de l'indignació; i d'una indignació—per dir-ho ab paraula grata a l' "aristar" —"exacerbada"; davant l'espectacle tristíssim de la cultura indocta que suposa el propi senyor Alomar en la turba que l'adora.

Però, hem de dir aximateix que aquell condottiero dels anys joves que deya: "...Disona sense temor del chor litúrgic de les turbes, enruna i destrueix, escandalisa i esglaiava les ànimes pobres, somou els fonaments de les més fortes columnes socials... etc., etc." (*Futurisme*, p. 7), ha tornat un poc; poruc ab els anys que tinen de blanc la cansada testa. Desde aquells dies del *satanisme* transfigurant, ha plogut molt i ha tronat molt!

I encara que "hom" sia un idealista deshumanitzat se fa por d'un cà p'el carrer, i ja En Pyrron, pare dels escèptics, s'escurava als amics irònics que era *difícil despullar-se del tot de l'home*, amagant-se de possibles mossegades.

Els vells veuen per on se vulla fantasmes i perseguidors, i "ànimes mesquines i odís i incomprendions i rancúnia plebea i estridor dialectal". I si s'atreveix ningú a contradir-los, protesten instintivament i s'escuraven davant els amics, dient: "Això no és això! Aquell contrincant m'ha duyt a un terrer que no és el meu! Jo no volia dir això! Jo'n protest i en reprotest!"

\*\*\*

El senyor Alomar publicà un article impi i irrespetuós contra Santa Catalina Thomàs i els "pobres" mallorquins que li han fetes festes inaudites.

A aquells que *Júpiter vol perdre les fa beure el seny*, diuen els llatins. I si un dia s'ha begut el seny i és estat impolític el senyor Alomar, fou en tal ocasió.

El canonge Penitencier d'aquesta Seu, don Gabriel Muntaner, escrigué una serie d'articles ponderatíssims contra algunes afirmacions herètiques del "assagista", invitant-lo a la discussió serena.

Com era d'esperar, no devallà al diàlec. S'aturà un poc, això sí, com ab el nostre OTIVM darrer; però, després de reaccionar, el podrieu veure defensant així com pot el gest olímpic quasi heretat...

L'hem volgut seguir... i en l'agora de Cort s'excusava ab aquelles "taules d'equivalències" que guarda per remey casolà...

"Un buen amigo mio, católico por educación, pero de nativa rectitud, claro talento, seria cultura y temperamento espiritual —vos agrada aqueix era de *noche y sin embargo llovía?*—escribía refiriéndose a una risible campaña que han hecho contra mí los llamados católicos en mi país nativo, que para impugnar mi tabla de valores hay que aprender a leer en una tabla de equivalencias" (*Política idealista*, p. 144).

Aqueixa "taula" és la seua taula de salvació. Això repeteix als indoctes deixebles ab tal ayre de superioritat, ab tal vanita literària, *tanto hiato*, que s'ho ha arribat a fer creure a ell mateix.

Com havia de acudir a l'envit del senyor Muntaner, si el desprecia, si sab més que tots els ridículs catòlics de *su país nativo* e *islas adyacentes?*

N'Alomar té una secreta i envejosa debilitat per N'Unamuno, i si li voleu arrancar aquell sònture mefistofèlic comparau-lo al famós ex-Rector de Salamanca. Diu En Julià Sorel que aqueix, rabiosament gelós de En Ganivet, li volgué donar lliçons en matèries de religiositat, "de las que, según Unamuno, no sabia aquí casi nadie. Ni los obispos, ni los curas, solia exclamar, sabien de religión, como no saben otro latin que el trozo de Evangelio que mascullan en la misa; lo que más han hecho ha sido hojear la *Summa* de Santo Tomás, el Alcuilla de la Escolástica." (*Julián Sorel. Los hombres del 98. Unamuno*, p. 9).

Llegint N'Alomar reculliu les mateixes petulàncies, contra els bisbes, "los culpables de la pérdida absoluta del sentido religioso, los consagradores de toda violencia del Poder, los extirpadores de la conciencia popular, etc., etc." (*Pol.* p. 135).

Com no s'ha de riure dels pobres canonges, i dels pobríssims capellans, i dels sordids i misèrrims catòlics de *su país nativo*, que s'atreixeixen a opinar en religió i a defensar ab ardor la pròpia fe contra les fantasmagories d'aqueix nou Montiel que enge-

na els indefensos ab un autèntic *Retablo de maravillas?*

No, amiguíssim senyor Muntaner: N'Alomar no devallà a l'arena noble. Li exigiu claretat d'expressió i ell és la perpètua Sibila l'equivoca, supervivent dels sigles; li demanau precisió de temes i de principis, i ell està cansant de dir que "l'existència i la veritat taquen els ideals" (*Un poble que's mor*, pl. 45); voldrieu lògica, i un "poeta" com ell defuig d'aqueix cavallet de torment; li demanau realitats i un "futurista" com ell no més és fabricant de "ninots" i "teresetes".

No serà irrespetuosa la comparança que és confessió del propi senyor Alomar. "Yo no exijo respeto ni ayuda exterior para mis ideas; al contrario, las expongo al viento de las disputas, a la hostilidad y a la burla de la plaza, como muñecos, para probar su resistencia y su valor. Si el enemigo las derriba, ¿cómo no agradecerélos? Si se mantienen firmes, ya sé que puedo esgrimir las victoriosamente como buenos aceros templados." (*Pol.* 144).

Aqueixa lleyaltat fingida queda desvirtuada per planes d'un sectarisme intolerant i rabios i per una conducta inalterable. N'Alomar no discuteix, afirma. No opina, dogmatiza. Si no sabeu llegir en les famoses "taules d'equivalències", *lasciate ogni speranza!* No sentireu p'els sigles el seu diàlec platònic. Més diré: Aquell qui no s'embadeix davant les seues "maravelles" estigui segur que té "alguna raza de confeso" o és una "ànima mesquina" tacada "d'incomprensión i d'odi".

Vos dic que N'Alomar no discuteix ni dialoga. Hi podria anar el "prestigi" i el "negoci". Primer alsarà tota la caseta i se'n durà els *muñecos* a una altra fira rural.

\*\*\*

Però, ¡surtiran els seus deixebles a defensar-lo, a demostrar ab raons, i no ab paraules, els altíssims valors espirituals d'aquest Mestre excepcional!

Los esperam encara. Un d'ells, En Mir Mas de Xexàs, no se'n pot avenir de l'admiració que "l'ha fet amistançar amb el Mestre". S'agota d'un content casi infantil, com un immigrant que s'ha gués trobat a si mateix, i no's cansa d'alabar aquell "liberal europeu" de paraules com "sentències espontànies", d'una "tolerància exemplaríssima". (!).

Aquest admirable Mir Mas de Xexàs té coses delicioses, dignes d'una Antologia: Desoient les protestes dels miserables catòlics, diu que tothom ha llançat "veus de franca comprensió a l'obra del solitari que no ignora els atropells a la societat humana i que devant d'ells fibla i protesta amb cenyides i ardides argumentacions ètiques coherents i sociològiques aleshores és quan l'efigie del literat sobressurt com a desvet lladora de quietuds insòlides i somnolents". (*Ciudadania*, n.º 8).

Vosaltres dirieu: Quina llàstima que aquell catedràtic novici de Figueres no arribés a tenir càtedra a Madrid, i s'hage hagut de reclujr en aquest niu insular, "solitari", que evidentment li és petit per tantes ales de voltor "europeu" i fins i tot "àndic!"

Cal En Mir Mas de Xexàs ha trobat dins l'Història un enfilay d'hommes "corpulents de personalitat" que no visqueren precisament a les capitalitats. I N'Alomar, "en la calma d'aquesta illa de Mallorca, quelcom retrospectiva, neguitetja prou fèrtil per a convenecer-nos, fins en les hores d'indecisió alienes, de la seva estabilitat liberal de normes que excel·leixen per damunt del paradoxisme tradicionalista i escolàstic—que barren sovint possibles progressions civiques i culturals.—Cercant les tendres quietuds de la Mallorca il·luminada, la de Ramón Lull, etc... etc..." Sant Deu, una parrafada d'alè tan vast havia d'acabar per força en Ramón Lull!

Ab un deixeble així s'acredita un mestre ab un oracle així, s'acredita el sibilisme d'una escola; ab un herald de tal volada s'assegura un *homenatge* i una *República* i sobre tot "aquelles flames preceptòfobes que moralment impulsen a la serenitat perenne". (!)

\*\*\*

Un altre deixeble s'entusiasma ab l'article impi, irrespetuós, impolític, buyt, que publicà impotent el Mestre contra la Santa mallorquina. Escriu aqueix deixeble unes quartilles en un mallorquí tan barbre i tan vulgar que hauria merescuda la repulsa definitiva del "parnasià": si aquest no'n fes de la irreligiositat un títol d'estètica i de ciutadania. Creysme, mestre Alomar, tenuu un què fer si heu de "domar aqueixes panteres familiars"—la frase és vostra.—I si lograu infondre "una centella de fuego clásico en el barro de la humanidad bárbara"—molta

(Segue en la página 3.)

De colaboración

## RECUERDOS

Cada año, cuando el son de una campana que toca Maitines llega a mis oídos, mi corazón se conmueve y en mi memoria se despierta un sin fin de recuerdos enlazados todos ellos con las fiestas de Navidad, los cuales tejieron un día las horas más hermosas y alegres de mi infancia.

Cuando era niño vivía en la payesía, y si bien es verdad que por allí no había arcadas como las de la plaza Mayor de Palma donde puedan pasarse horas y más horas contemplando los centenarios de pastorcitos para belenes, hechos de tierra y cubiertos de sendas capas de barniz de colores no por eso lo pasábamos malamente, sino que era mucho lo que disfrutábamos en días como aquellos.

En la tarde de la víspera de Navidad comenzábamos en la escuela pueblerina las ansiadas vacaciones. El maestro, antes de que marcháramos, nos narraba el nacimiento del Niño Jesús; y lo sabía explicar tan encantadoramente, que todos escuchábamos con atención y fruición, y era aquella la única tarde en que nuestros cuerpecillos permanecían quietos en los bancos escolares.

Cuando el reloj de la escuela daba las cuatro y media, y después de habernos arrojado sobre los bancos para decir la oración de la salida, tomábamos la puerta proque el maestro se veía obligado a salir a la ventana para recordarnos nuestras obligaciones ciudadanas.

Luego, por las calles del pueblo, algunas cosas veíamos que nos hacían pensar en los días de vacaciones que teníamos; como el carrito lleno de leche de almendra; más allá veíamos un carro de algún amo, donde desfilaban los característicos barquillos; luego encontramos un carro de flores que volvían del predio en todas partes, ya por las calles, ya dentro de las casas, ya en las tabernas, adivinábamos nosotros el más alegre y ansiado de todo el año. Cada cual se dirigía a su casa, y cuando yo ponía los pies en la mía, un olorcillo, un buca olor, penetraba por mis narices y me

# EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 17 de Diciembre de 1930

A las 9 horas reúne la Comisión municipal permanente. Preside el Alcalde D. Miguel Colom y asisten los tenientes D. José Bauzá y D. José Canals, y el suplente del segundo teniente D. Bartolomé Coll.

Léese el acta de la última sesión, la cual se aprueba.

Acuérdase satisfacer:

A D. Andrés Arboni: 364 20 ptas. por gastos suplidos por diferentes comisiones llevadas a cabo a Palma por el Sr. Alcalde y concejales. — Al Capataz de la brigada municipal de obras: 1.950'85 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración municipal. — A D. José Coll Oliver: 42 ptas. por jornales invertidos en arrancar árboles en la calle de Noguera. — A D. Juan Durán: 31'25 ptas. por reparaciones practicadas a los caballos de este municipio. — A D. Gabriel Pastor: 97'25 ptas. por trabajos de su taller de herrería invertidos en reparaciones efectuadas a los carros de este municipio. — A D. Sebastián Oliver: 238 ptas. 40 céntimos por jornales invertidos en su taller de carpintería en recomponer los carros municipales. — A D. Miguel Seguí: 115'85 por cemento. — A la Sociedad «El Gas»: mil 507'82 ptas. por el fluido eléctrico suministrado para el alumbrado público; 130'46 ptas. por la energía eléctrica gastada en diversas dependencias municipales; 42 ptas. por convertir un farol ordinario en guía, y 5 ptas. por recomponer un flemete.

Se da cuenta de que durante el tiempo que ha permanecido expuesto al público a efectos de reclamación, no se ha producido ninguna al expediente de subastas para regular el arriendo de los derechos municipales sobre la matanza de reses aves y conejos en el matadero municipal.

A continuación se da lectura a un informe emitido por el Interventor municipal en el que declara que no puede cederse en subasta dicho arriendo por impedirlo distintos artículos de diversas leyes que cita.

El Sr. Bauzá, pide la palabra, y dice que el contenido del informe que se acaba de leer, significa una completa disconformidad con el criterio que hasta hoy ha venido sustentando esta Comisión permanente. Con tal motivo,

y resultando que el tiempo apremia, propone que la Permanente se reúna en sesión extraordinaria el próximo viernes día 19, y en ella el Sr. Secretario informe arregladamente a todo lo que hace referencia a la legislación actual.

Así se acuerda.

Se acuerda traspasar el derecho a perpetuar de la sepultura n.º 125 del cementerio católico, inscrita a nombre de la difunta D.ª María Enseñat Caparó, a favor de sus hijos doña Margarita y doña Antonia María Pastar Enseñat.

A instancia de D. Rafael Mora, se acuerda traspasar a favor de D. Amador Pons Mayol, el título de propiedad de la sepultura n.º 312 del extremo ensanche del Cementerio católico a favor de D. Juan Bover Sitjar.

También se acuerda el traspaso del derecho a perpetuar de las sepulturas n.º 151 y 152 del extremo ensanche del Cementerio católico inscritas a nombre de D. Miguel Catalá Caimari, a favor de D. Antonio Bisbal Puig.

Se da lectura a una instancia que firman D. Antonio Tubal y doña Concepción Reus de Palma, en la que manifiestan que desde 1927 este Ayuntamiento no ha hecho efectivo el pago de intereses a los herederos de D. Gabriel Reus y solicitan que sean abonados.

La Comisión acuerda acceder de conformidad a lo solicitado.

Se acuerda satisfacer al Sr. Depositario de la Excm. Diputación Provincial de Baleares, la suma de 3.372'76 ptas. por el pago del 4.º trimestre de aportación forzosa correspondiente a 1930.

Se acuerda satisfacer a D. Damián Gérico Vicens, 60 pesetas por trabajos invertidos en la formación del censo de población durante el mes último.

El Sr. Canals propone y así se acuerda, proceder al arreglo de la parte del camino de Casteyó, que comprende el cruce del torrente.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levanta la sesión, siendo las 9'20 horas.

## La Lotería de Navidad

El día 24 de Octubre del corriente año se terminaron en la Dirección general de Loterías los billetes del sorteo de Navidad. Se dice que ello no había sucedido ningún año.

Este año ha sido aumentado el número de billetes. El sorteo consta solamente de 35.000 números, y se han vendido 70.000 billetes (2 series de 35.000) que han producido 140 millones de pesetas. Debido a la reducción de números (el año anterior constaba de 65.000), este año terminará el sorteo no más de las once de la mañana.

Los premios son los siguientes para cada serie:

- 1 de 15.000.000 de pesetas.
- 1 de 6.000.000 id. id.
- 1 de 3.000.000 id. id.
- 1 de 1.000.000 id. id.
- 1 de 500.000 id. id.
- 1 de 250.000 id. id.
- 1 de 150.000 id. id.
- 2 de 100.000 id. id.
- 2 de 75.000 id. id.
- 3 de 60.000 id. id.
- 3 de 50.000 id. id.
- 12 de 25.000 id. id.
- 117 de 10.000 id. id.
- 99 aproximaciones de 10.000 para los 99 números restantes de la centena del premio 1.º
- 99 idem de 10.000 para el 2.º
- 99 idem de 10.000 para el 3.º
- 2 idem de 100.000 para los números anteriores y posteriores al premio 1.º
- 2 idem de 60.000 para el 2.º
- 2 idem de 37.000 para el 3.º
- 3.499 reintegros de 2.000 para los 3.499 números cuya terminación sea igual a la del premio 1.º

## Noticias regionales

### DE PALMA

#### La Política

La prensa publicó la siguiente nota oficial:

«Significadas personalidades de Mallorca se reunieron el pasado domingo, con carácter particular, en el domicilio del ex-Alcalde de Palma, don Bartolomé Fons, previamente convocados para celebrar un cambio de impresiones con motivo de las recientes notas dirigidas a la opinión pública por el eminente político don Francisco Cambó.

Imperó en la reunión absoluta unanimidad de criterio en la apreciación del momento político reconociendo la urgente necesidad y alta conveniencia de constitución inmediata de un partido que aquí en Mallorca represente y practique la política preconizada por aquel hombre público; en consecuencia de lo cual, se convino en dar por constituido el Centro Regionalista de Mallorca, procediéndose a la designación de una Comisión Ejecutiva que con carácter interino prosiga los necesarios trabajos hasta su ultimación y aprobación por la Asamblea General del partido, que tendrá lugar en breve y tan luego lo permita el estado de los referidos trabajos de organización.

Se acordó igualmente facultar a la nombrada Comisión para que publique un manifiesto programa del partido adaptado a las declaraciones hechas por el señor Cambó; para que redacte y presente el correspondiente Reglamento y para que establezca el debido enlace con cuantos grupos o elementos practiquen una política a fin a la del partido Regionalista de Mallorca.

Integran la Comisión Ejecutiva los siguientes señores: don Bartolomé Fons Jofre de Villegas, don Narciso Canals, don José Sampol y Ripoll don Jaime L. Pou, don Antonio Moner Giralt, don Tomás Muntaner Torres, don José Orlando Meliá y don Gabriel Siquier y Verda.

### Nuevo ventanal en la Catedral

Días pasados fué descubierto en nuestra Catedral un nuevo ventanal, en la nave baja sobre la capilla de San José.

La profecía mesiánica que le corresponde a dicha vidriera es la del profeta «Ezequiel increpando a los malos pastores, que sólo buscan su interés, descuidando la vigilancia de su rebaño». Esta escena representada en la parte baja.

Hay la leyenda «El suscitatore pastorem unum». En la parte superior hay la figura del Buen Pastor sosteniendo una oveja sobre la espalda, y a sus pies, un grupo de ellas bebiendo, en un arroyuelo, las aguas de la Verdad. Leyenda: «Ego sum Pastor Bonus».

En el remate hay el emblema del Papa. En la parte inferior derecha, está representado San José dispensando protección a las familias.

### DE FELANITX

#### Vinos y frutas

Los productores de albaricoques y otras frutas de exportación, así como los comerciantes que las manipulan o con ellas negocian, se alarmaron ante la noticia de que Alemania iba a imponer restricciones que dificultarían el envío de fruta española a los mercados de aquella nación.

En contra de aquellos rumores, la Embajada de España en Berlín comunica que el Departamento de Economía del Ministerio de Negocios Extranjeros del aquel país ha desmentido oficialmente la noticia de que el Estado alemán proyecte la implantación de un monopolio de la fruta importada de las naciones del Sur.

En cuanto a vinos, la situación continúa estacionaria y expectante. Todo depende del resultado de la Conferencia comercial franco española, cuyas reuniones se han reanudado en Madrid recientemente. Hasta ahora, los caldos castellanos son los únicos que han iniciado alguna elevación de precios.

La exportación durante la pasada semana fué voluminosa: 5 212 bocoyes de corrientes y 670 de licorosos; de los primeros, la mayor parte para Francia, y los segundos, para Londres, Manila, Génova, Buenos Aires y Bremen.

Cotízanse los del Panadés, Blancos, a 10 reales, rosados a 10'50 y tintos a 11, por grado y carga de 121 litros.

En los ángulos inferiores hay los escudos de don Enrique de España, quien ha sido el que ha costeado esta obra de arte.

El dibujo y distribución de figuras es muy acertado y en la ejecución se han hermanado una riqueza en colorido con una suave entonación del mismo, produciendo su contemplación una agradable sensación de placer.

El boceto es obra del artista señor Holzner de la conocida casa Franz Mayer, de Munich

### DE ANDRAITX

#### «Ses matanses»

Está ya en pleno desarrollo tan esperadas y siempre tan alegres fiestas de familia, con todas sus notas características y la variedad de números con que solemos aquí llenar el programa.

## La Unión

Hallándose vacante el cargo de Conserje de esta Sociedad se hace público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar; pudiendo dirigirse al Sr. Presidente de la misma, verbalmente o por escrito, quien facilitará los datos necesarios hasta el 20 del próximo mes de Diciembre.

Sóller, 29 Noviembre 1930.—El Secretario, José Bauzá.

# VALCANERAS Y COLOM

## Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.



**ALCIRA**  
(VALENCIA.-ESPAÑA)

## CHARMELINA--OTOMAN CRESP.--SATIN

en clase muy fina, para abrigos Señora.

## CRESPONES

en gran variedad de colores y otros artículos fantasía.

Se venden en el local de los fabricantes

**B. FRONTERA PIZÁ y C.ª S. en C.**

Calle de Quadrado, 8, (antes Rectoría). — SOLLER

### «Pastelería y Confitería»

## «La Confianza»

—DE—

José Borrás Pastor

Luna, 7. — SOLLER

El propietario de este acreditado establecimiento pone en conocimiento del público en general que por cada 2'50 ptas. que se hagan de gasto, obsequiará al cliente con un billete de un sorteo cuyos premios son los siguientes:

- 1.º Dos botellas de Champagne.
- 2.º Un juego figuras porcelana.
- 3.º Una caja dulces.

El obsequio persistirá hasta el día 17 de Enero de 1931, festividad de San Antonio Abad, en cuya fecha se procederá al sorteo.

## Crónica Deportiva

### Puerto de Sóller 0 — Sóller (reserva) 5

El domingo último se enfrentaron en el «Camp d'En Mayol», para jugar un match de entrenamiento, el equipo reserva del «Sóller» y un team del Puerto de Sóller, alineándose con los de la barriada marítima, el que fué notable defensa titular del «Sóller» P. Fiol.

Con los reservistas locales jugaron varios titulares del primer equipo, Suau, Galmés, Arcas, Serra y Tomás, aunque algunos de ellos se alinearon en puestos diferentes del que ocupan habitualmente.

El match resultó muy movido en la primera parte por el entusiasmo que ambos bandos pusieron en la lucha, defendiéndose bravamente los visitantes, oponiendo una tenaz defensiva a los de la S. D. S.

En esta parte el «Sóller» consiguió marcar tres goals, dos por mediación de Arcas y uno Oliver.

Se tiró un penalty contra cada equipo que no tuvieron consecuencias en el marcador, pues el portero del Puerto desvió a corner, el castigo que ejecutó Arcas y Fiol que chutó al del Puerto pasó ligeramente alto.

En el segundo tiempo marcaron los sollerenses dos tantos mas, ambos por mediación de Arcas de dos excelentes tiros.

En esta parte el dominio fué casi siempre ejercido por los del «Sóller» que se impusieron por su mejor técnica de juego.

En el equipo del Puerto destacó el trio de-

tensivo especialmente los dos defensas actuaron excelentemente, lo mismo que el medio centro.

Del «Sóller» nos gustó mucho el extremo izquierdo Martí que jugó magníficamente los demás jugaron bien, destacando los lares que pudieron actuar a placer.

Arbitraron una parte cada uno, el Sr. Socías y el Sr. Navarro que estuvieron todos.

El reserva del «Sóller» se alineó en forma:

Buades — López, Suau — Pastor, Tomás — Serra — Marcé, Oliver, Galmés, Arcas, Fiol.

El público, que tuvo entrada libre al campo, fué bastante numeroso, apesar de la decita que disfrutamos.

## Mercados de la Isla

### Mercado de Inca

Almendrón, (quintal) 142'00 ptas.  
Trigo, (cuartera) 25'00 pas.  
Cebada del país, a 16'00 id.  
Id. forastera, a 15'00 id.  
Avena del país, a 14'00 id.  
Habas para ganado, a 26'00 id.  
Azafrán, del país los 33 gramos 0'00  
Garbanzos, a 1'00 almud.  
Habichuelas (confits) a 2'20 id.  
Habichuelas blancas, 2'10 id.  
Gallina (tercia), a 1'70 id.  
Pollos, a 1'65 id.

### Mercado de Felanitx

Almendrón propietario a 104'00 ptas.  
Vinos Celler, Año 1928 a 0'35 id.  
Trigo (cuartera), 24'00 id.  
Cebada del país, 15'00 id.  
Id. forastera, 13'00 id.  
Avena del país, 13'00 id.  
Id. forastera, 15'00 id.  
Habas corrientes, 25'00 id.  
Maiz (100 kilos), 42'00 id.  
Algarobas, 5'50 id.

### Mercado de Sineu

Trigo de 24'00 a 25'00 pesetas  
Habas nuevas, de 27'50 a 28'50 id.  
Cebada del país, de 16 a 17'00 id.  
Avena del país, 13 a 14'00 id.  
Avena forastera 12 a 13'00 d. id.  
Garbanzos, a 40 id. id.  
Maiz, a 43'00 ptas. los 100 kilos.  
Huevos a 3'10 id. la docena.  
Gallinas, a 1'70 ptas. los 400 gramos.  
Pollos a 1'80 id. los id.  
Conejos caseros, a 0'85 id. los id.  
Cerdos cebados, de 19 a 20 id. arroba.

## JUAN RAYMOND

SASTRE

Alias novedades

Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º — PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Pastor, 17

# RABASA -- ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

# ALCIRA

de gramatical que ja és un llinatge de fi-  
losofia, i per aquí comensen!—haureu con-  
seguida aquella "innegable grandeza" que  
perce rebiva Santa Mare Església Catòlica.

Però el fill romprà la llança definitiva en  
el combat desigual. Escoltau el Kus kus del  
canis civitatis.

"El presbitero don Gabriel Muntaner,  
que ha escrit una grusa de artículos para  
desvirtuar el de nuestro colaborador don  
Gabriel Alomar titulado "El concepto de la  
santidad," dice que sus artículos no hay que  
leerlos solamente, sino que hay que estu-  
diarlos.

Si que es pretensión la de ese cural  
Nosotros tenemos mucho trabajo. ¡Que los  
estudie Rita!" (Ciudadania, n.º 7).

Es la confesión preciosa d'un criteri que  
per altra part era evident. No'n volen brot  
de estudi ni hi ha potència! "Que los estu-  
die Rita!" Sempre hem cregut que molts de  
"intel·lectuals" no arribaven a Rites. Aqueys  
"esportanís" d'una ambigüitat dolorosa,  
aqueys "adicionats", aqueys "fracassats" en  
qualsevol carrera, que han après de fer de  
senyors i no sabrien tantmateix cavar en les  
paternes heretats, aqueys són els més auda-  
ços per dirigir la "cosa pública". Aqueys,  
que si no saben edificar, són prou avalo-  
cats per esfondrar, com aquells incivils que  
en disbauxa ràpida, en nits de lluna amiga,  
estondren la barda i baten la fruyta dels  
hortets suburbans que pacientment cuidaven  
un amo fort i la gracia d'uea madona.

I aqueys són els qui reclamen llibertat  
continuada, fins i tot per apunyalat la Gra-  
màtica. I aqueys no volen la censura, que és  
l'únic aparat ortopèdic que les amagarà  
la indecorosa coixera intel·lectual. I aqueys  
volien espantar el seny de les persones pru-  
dents eb una dictadura de chistes i de pe-  
til·lànica. Blasfemen de lo que ignoren! I  
s'els contradeys ab raons i ab fets, vos res-  
pondran que deys sandeces y que teniu "al-  
ma villana." (Ciudadania n.º 11).

"Nosotros tenemos mucho trabajo! ¡Que  
los estudie Rita!"  
Aquest és un gran capítol de "responsa-  
bilitats" humanes!

I això que és grotesc en boca d'una ju-  
ventut aturdida i sense norc és altament gra-  
ve en les persones qui per ofici han d'esser  
mestres dins el poble.

I aqueixa falta d'estudi, estigma de la  
nostra generació, és el gran defecte de  
N'Alomar. Letgiu-lo un poc i ho veureu.  
Sempre retxa l'escorxa sense may treure la  
medulla del cedre. Es home que diria En  
Costa que troba no més "fragments de veri-  
tat." I així fabrica teories. És més brillant  
que dens, més superficial que substanciós.

Tot d'una veys el joc de paraules i d'etimol-  
ogies més que l'encandament de raons.  
Tot d'una sabeu lo que vol demostrar i po-  
dríeu comensar la novel·la pel darrer capítol.  
Les seves repetidíssimes síntesis són tallades  
ab el mateix patró. Res de primera mà, res  
d'investigació històrica, res de científic-  
ament provat. A França i Alemanya, com a  
impugnador de l'Església, no passaria de  
quarta categoria dels divulgadors erudits. I  
afegiu a tot això una vellesa en porta, i a  
N'Alomar l'enterrau amb aquest homenatge  
al Pantèon dels homes il·lustres de la mun-  
danitat.

Però el seu discurs del mitin de Pollensa és el  
seu testament. Està vellíssim! Més de cinc  
vegades "el fa tremolar una gran emoció".  
Demana "recordances enternides" per ciu-  
tadans excepcionals, un tal Cifre de Colom-  
ya—a Pollenya no hi ha hagut altres ciu-  
tadans dignes de menció!—i un "home  
sant," el fundador de l'Institució lliure d'En-  
senyança. Homes com aquells!

Qualquiera tiempo pasado  
fué mejor!

I això són símptomes de vellesa!  
Frigidus obsistit circum praecordia san-  
guis!

Voltria "renovar il·lusionament la seua  
juventut corporal".  
Juventud, divino tesoro!—

Apella als tòpics de literatura sentimental  
dels poetes d'aquella terra, sense anomenar-  
los, "puríssimes fonts d'emoció estètica,"—  
no més?—als de la "maravellosa costa bra-  
va" d'aquella "porta oberta a la comunica-  
ció de Mallorca amb el gran món de la ci-  
vilització universal," d'aquell "imens hos-  
tal" que a Formentor "ha unit simbòlica-  
ment la bellesa natural, la tradició poètica, i  
l'hospitalitat cosmopolita." L'estil turgurat  
i resonant no le hi negareu! És el seu. El  
llamp i el trò!

Diu, encara, que Pollensa té també una  
nobilitat trèdició ciutadana... i per final  
de festa alta "un tí de les vostres auzines"  
el posa en mans dels pollensins perquè  
"quant arribi el dia de la llibertat, sapiguen  
alçar-lo en l'aire com una antorxa... Serà la  
tradició de Pollensa, il·luminant el perve-  
nit..."

Però, heu vist res més atrassat, més regres-  
siu, més vell per un futurista que tu tants  
d'anys d'abominar de tradició i de relíquies  
i de cosa morta? Tot, tot ho oblida el vell  
oportunist, els cants joves, i les veus de si-  
rena...

Nunc oblita mihi tot carmina. Vox quo-  
que Moerin Jam fugit ipsa...

Però, vell i tot, no perd els perfils car-  
acterístics. Parla de la Ciutat, d'aquella  
"especie d'idol familiar que s'ha construït,"  
i dubtant un moment si anomenarà als pollen-  
sins, ciutadans o pagesos, acaba ab l'invoca-  
ció de la Revolució: Ciutadans, ciutadans  
de Pollensa!

Això és un gust pujar tan fàcilment de  
categoria! Oh ironia de l'Hostal de la bolla,  
on ets, per celebrar ho?

La gran desgràcia de Mallorca i d'Espa-  
nya, segueix dient el "Politic" la provoca  
l'interessat egoisme dels poders materials i  
dels falsos poders espirituals, el cacic, i el  
rector... per mor dels quals "els pagesos han  
romàs pògesos, sense conseqüència que els sor-  
tissen ales per volar més amunt de la seva  
tradicional rudesia..." "Doncs, be, jo, ciu-  
tadà de Palma i de Pollensa—i de tot l'oc-  
hor d'una ascendència pagesa, veng a de-  
manar-vos avuy—mirau si soc cortès!—que  
procureu pujar definitivament a la categoria  
ciutadana, despertant del somni antiquíssim  
i que vos fassieu dignes de conduir Mallorca  
pels viaranys de la llibertat."

Quin èxode pollensí hi haurà ara cap a la  
Ciutat "cerebral!"

I perquè no faltàs el segell alomarià, té  
paraules d'emoció per aquell ciutadà pol-  
lensí que "infongué en el cor dels deixebles  
el sentit de la convivència i els demostrà  
que fora de les gesticulacions eclesiàstiques  
i dels resos "maquinals" podia formarse un  
exemplar superior d'humanitat". Ah! si ha

gués presenciat "la cremadica de llibres sa-  
crificats a l'odi de l'Església contra la llum,  
contra la cultura, contra el despertar de la  
conciència popular", que "falses veus varen  
provocar a Pollensa!"

No hi veys tota la silueta de N'Alomar  
en aquest discurs testamentari? Si, tota, to-  
ta; però demacrada, envellida, sense gallar-  
dia.

Omnia fert aetas, animum quoque; (i no  
donam traduïts aqueys versos virgilians,  
oh mestre Alomar, perquè rabii N'Unamu-  
no!)

El vell diable "plutònic" o terriblement  
"dantesc," que "escandalisava les ànimes  
pobres" en els anys gentils, ha perdudes  
les bromes i s'és tornat per dir-ho ab pa-  
raules alomarianes, un pobre "diable de sa-  
cristia." El diable faustic se fa pòr de si mateix.  
El diable quant va esser vell se feu er-  
mità, diu l'adagi del poble. I N'Alomar n'ha  
pres el camí. "Segurament—diu als pollen-  
sins—haurieu sentit parlar de mi com d'un  
home perillós o malvat, tal com solen pre-  
sentarme desde les troncs o desde les co-  
lunnes de la que irrisòriament s'anomena  
bona premsa. Ara ja'ns coneixem, i tenc  
l'esperança de que haureu modificat un poc  
aqueixes diabòliques figuracions."

"Tot allò dels satànics de la Ciutat ideal;  
tot allò del satanisme futurista; tot allò  
d'un rèprobe ferit d'anatema de Roma,  
que'm feya il·lusió en els anys juvenils; tot  
era un joc de muñecos... Ja ho veys, ara  
que m'he llevat la careta tràgica... Ja veys  
com som una bellíssima personal..."

Quantum mutatus ab illo...!

I tot això se diu impunement devant Pol-  
lensa!  
I devant Mallorca...

JUNIOR

(De la revista Studia)

### Sección bibliográfica

#### Hermosa Novela Rusa

TAYGÁ, de S. P. MINZLOW.—Nove-  
la n.º 9 de la "COLECCIÓN POPU-  
LAR REGINA."—1.50 ptas. ejemplar-  
Editores Ribas y Ferrer, Muntaner nú-  
mero 65, Barcelona.

He aquí una novela emocionante, de extraor-  
dinarias aventuras, en la cual lo real y lo irreal  
se ballan ligados de mano maestra, sosteniendo  
desde las primeras a las últimas páginas la atención  
del lector y cuya acción movida y originalmen-  
te tramada, se desarrolla en diversas tierras asiá-  
ticas, incluso en unas de esas ciudades desconoci-  
das, ocultas entre la estepa siberiana, envuelta  
en tenebroso misterio. Caracteres recios y abne-  
gados, deseos templados en el crimen, audacia  
juvenil y grandes ambiciones especulativas mue-  
ven a los protagonistas Tayga, los cuales entaban  
una terrible lucha movidos por el sordido interés.

Tiene esta novela páginas de una gran emoción  
y un soberbio colorido en todas las descripciones.  
Su literatura, empero, habilmente vertida al espa-  
ñol, es sencilla y amena. La moralidad de la obra,  
irreprochable. El resumen, un hermoso volumen de  
la Colección Popular Regina que con tanto éxi-  
to viene publicando la Editorial Ribas y Ferrer  
de Barcelona.

### Plomes conegudes

## Matines de Nadal

¡Matines tocan  
¿Qui hey vol venir?

Clara es la lluna  
d'aquesta nit.  
aniversari  
Sant y felís  
per tots els homes  
de cor senzill  
qu'amor professan  
a Jesucrist.

¡Sonau campanes!  
Son só es molt viu.  
Par que mos digan:  
«Veniu aquí».

Dexau de premsa  
llars y calius.  
Tirau la vèssa.  
Fora el dormir,  
que es la Revetla  
de Jesucrist;  
d'aquell Messias  
qu'ha de venir  
per doná als homes  
nou Paradís.

¡Tocan matines!  
¿Qui vé allà ab mi?

Del orga baixan  
sons expressius;  
dolsa armonía  
mos fa sentir,  
al temps que cantan  
centants llatins  
les veus sonores  
dels acullits.

Son Salms poètics  
del Rey David,  
del Rey profeta;  
plèns de sospirs,  
plèns de esperances,  
que es van cumplint.  
Ja les setmanes  
d'anys han finit.  
Ja al gran Messias  
Betlém ha vist.  
Els bons prevères,  
per Jesus nin  
cantan matines  
a mitja nit.

Campanes dihuen:  
«Veniu, veniu.»

Blanca sibila  
veuréu sortir,  
ab una espasa  
d'acér bronyit.  
Dalt de la trona,  
després de dir

ab triste música  
del temps antich,  
les profecies  
dels dies trists,  
en que es compleixca  
del mon la fi;  
de moltes neules  
tallarà els fils.  
Tot en figura  
dels astres rics  
que eix jorn terrible  
han de finir,  
de les altures  
caiguent a mils;  
qu'nt plé de gloria  
torn Jesucrist.

¡Matines sonan!  
¿Qui hey vol venir?

Ohirém l'ofici  
de mitja nit,  
del gall la missa  
com solen dir,  
en la cual sonan  
campanes mil  
quant de la Gloria  
s'entona l'himn,  
que a tots els homes  
grans y petits  
conta la gloria  
del Paradís.

Ja del dimoni  
n'om som catius  
Pènes y cástichs  
deguts al crim  
de la supèrbia,  
crim infinit  
d'Adan y Eva,  
vol pagá un nin  
que es Deu y es Homo  
tot ab un pich,

¡Sonan matines!  
¿Qui vé allà ab mi?

Dins la capèlla  
de més endins  
hey ha una cóva  
qu'es un etcis;  
bauma de suro  
que mostra al mitx  
María, hermosa  
com un confit,  
que es Verge y Mare  
de Déu lo Fill;  
y el sant Patriarca  
que de gotx riu,  
quant véu q'arriban  
pastors humills  
que un hermós àngel  
volant han vist  
dins llum molt clara,  
y a tots ha dit:

«Pau a n'els homes  
de bon desitx.»

¡Matines tocan!  
¿Qui s'en vé ab mi?

Veurém la gloria  
y els xerafins;  
àngels qu'entonan  
cántichs sublins.  
El Deu lo Pare  
d'ells está al mitx  
y la paloma,  
Sant Esperit  
que llum derrama  
demunt el Nin.  
Veurém pastores,  
cases, molins,  
guardes d'auveyes,  
bous y cabrits;  
y ones montanyes  
molt lluny, y rius.  
Y els Reys que vénen  
per tres camins,  
y hermosa estrella  
perque los guihí  
a la coveta  
de Jesus Nin.

¡Quédan matines!  
¿Sentiu? ¿Sentiu?

Dexém les cases,  
llars y calius  
y a la Parroquia  
tots anemhi.  
Per desvetlarnos  
motiu tenim.  
Una era nova  
comensa anit.  
Qui en el cel vulga  
tenirhi empriu  
del Nin santíssim  
la vida imit  
les seues passes  
procur seguir,  
y de la seua  
crèu particip,  
en que la vida  
veja en perill.  
Llibertat vera  
mos du el Sant Nin.

¡Matines quedan!  
¡Prest anemhi!

† P. de A. Peña



### Folleto de LA VOZ DE SOLLER.—3

## Como maté a mi hijo

POR  
PIERRE L'ERMITE  
Traducido expresamente para  
LA VOZ DE SOLLER

Però la cosa se hacia más difícil, quan-  
do los padres se metían en el juego y  
prescindiendo de toda buena nota de ca-  
racteres políticos o el peso de su fortu-  
na. Cuando, por ejemplo, D.ª Antonie-  
ta, monárquica acérrima, o don  
Ricardo Z... bonapartista fogoso, o don-  
Josefina M... esposa del Director del  
Banco Nacional, se empeñaban en que  
el hijo de un ministro republicano, aunque  
público.

Entonces el Catecismo se convertía  
en un juego de batalla, donde el sacerdote lo ar-  
regaba todo con su paciencia filosófica...  
y las cosas tienen una lógica intrínseca  
y tienden de una manera insensible  
hacia su fin.  
Este año fué mediano, y las dificulta-  
des de medio ambiente, de raza y dinas-  
tía se resolvieron por sí solas.

Así que el Rdo. Sr. Firmín tenía el  
ánimo muy tranquilo, cuando, terminada  
la primera sesión, la «Señorita» presentó  
a Domingo, el último, sin duda para po-  
der hablar con más libertad.

Era la «señorita» una joven bávara, de  
pelo rubio, que hablaba alemán, inglés y  
francés.

Repitió con la misma convicción que  
la «Señora» el elogio de su alumno.  
Mientras ella hacía su panegirico, el sa-  
cerdote, sentado a la mesa situada con-  
tra el comulgatorio, miraba al famoso  
Domingo.

Era simpático de veras.

De estatura mediana, correctamente  
vestido con un traje azul, cuello marino,  
de ojos celestes y cabellos rubios, pare-  
cía inteligente, muy educado, y sobreto-  
do tímido.

El vicario le observaba con detalle,  
mientras la señorita prolongaba su elogio  
con exageración.

Y de tal elogio Domingo parecía dis-  
gustado.

Evidentemente, hubiera preferido estar  
jugando en el Bosque de Bolonia.

—Muy bien! concluyó el sacerdote,  
conozco ahora a Domingo. Le prometo  
ocuparme de él con especial solicitud y  
veremos de hacer de él un hombre, como  
me lo pidió el otro día su querida mamá.

Este fué el primer contacto. El sacer-  
dote les miró alejarse. La señorita, ele-  
gante y correcta, muy compenetrada de  
la importancia de su misión; él, tímido,

temiendo hacer ruido, o dar con una  
silla, caminando a la última moda, de  
puntillas, como gato entre platos.

Esta sesión se repitió durante dos años  
casi con las mismas fórmulas, el mismo  
ceremonial exterior, no sabiendo el sa-  
cerdote a punto fijo qué trabajo real y  
positivo hacía bajo ese barniz de bene-  
volencia mundana.

Llegó el día de la primera Comunión.

El niño habíase preparado bien a ella;  
había purificado más y más su alma.  
Como en realidad había trabajado mucho,  
sabía bien sus lecciones y sus ejercicios  
de redacción eran fieles y cuidados en  
extremo, el vicario sin hacerle favor al-  
guno, le nombró «intendente», dignidad  
que suscitó algunas envidias y habladu-  
rias, que colmaron de gozo a su mamá.  
Más el niño realmente lo merecía y era  
en verdad una de las almas más bien  
dispuestas del Catecismo. Como era na-  
tural, se le colmó de regalos y el Rdo. se-  
ñor Firmín hubo de atravesar un verda-  
dero museo al ir, a la mañana siguiente,  
a visitar a la señora Iholdy, como ella se  
lo había rogado.

Había allí de todo: desde crucifijos a  
juegos de botones para puños, y hasta  
un magnífico cronómetro de marina re-  
galado de «Don Anastasio», tío del much-  
acho.

Domingo no parecía muy satisfecho  
de esta profusión de cosas, que le quita-  
ban hasta el placer de desear algo.  
Y el sacerdote ponía jalones: el niño

tenía en torno suyo a su madre, la señora  
Iholdy, a su tío, a una institutriz; el pa-  
dre había muerto, los amigos eran nume-  
rosos pero exóticos; y entre toda esa  
gente el pobre niño parecía tan solo, tan  
tímido, que el vicario experimentó por  
él un verdadero sentimiento de compa-  
sión, sentimiento contra el cual casi luchó  
al principio.

Hijo de obrero acomodado, pero obre-  
ro al fin, — el padre construyó vagones pa-  
ra una Compañía de Ferrocarriles — el  
sacerdote había nacido entre virutas y ha-  
bía sido educado con toda seriedad, lo-  
grando a fuerza de trabajo, todos los pri-  
meros premios. Era según una frase con-  
sagrada, «hijo de sus obras».

Y de ahí que tuviera una tendencia  
natural a ser más severo con aquellos de  
sus feligreses nacidos en puestos preem-  
inentes de la escala social.

Reclamaba de ellos cierta proporción  
entre su rendimiento social y las inmen-  
sas ventajas que encontraban en su lujo-  
sa cuna: temperamento refinado, edu-  
cación exquisita, dominio de varias len-  
guas, instrucción superior, mundolo-  
gia, facilidades para viajar, poder e in-  
fluencia que dan el dinero y las relacio-  
nes.

Quando sus pequeños discípulos tenían  
el sentimiento de su responsabilidad fu-  
tura y, sobretudo, cuando se preparaban  
a ella, entonces el sacerdote era muy bue-  
no para ellos, pues veía que la democra-  
cia del porvenir sería dura, descortés y re-

beide con los directores de masas, con  
los multiplicadores de alta energía so-  
cial.

Però cuando los niños no pensaban  
más que en medrar y en gozar... quan-  
do un nombre ilustre o una holgada si-  
tuación en la sociedad no se presentaba  
a sus ojos como sinónimo de «grandes  
deberes», entonces, para su bien y con  
el fin de despertar al hombre dormido en  
ellos, el sacerdote les decía en son de  
mofa y fina ironía:

—Vosotros no sois más que armas de  
lujo, figuras de paramento, lápices de  
punta demasiado afilada y con los cua-  
les la Patria no podrá escribir su grande  
historia.

Domingo había tenido que «aguantar»  
alguna de esas sùtiles ironías, pero ellas  
le impresionaron de tal manera, que el  
sacerdote procuró en adelante hablarle  
con mayor cautela. El muchachuelo le  
había abierto de par en par su corazón:  
comprendía su deber, se sabía rico, muy  
rico hijo único, ay! él que tan ardiente-  
mente había deseado tener hermanos y  
hermanas... Y quería prepararse a cum-  
plir este su deber; pero se sentía débil,  
muy débil; moralmente, no tenía colum-  
na vertebral.

Y en su confianza infantil, el sacer-  
dote leía la verdad, como en un libro  
abierto. ¿Cuál era el padre, su carácter,  
los ascendientes?... El lo ignoraba.

(Continuará)



# EL SEÑOR DON ANTONIO COLL MAYOL

Falleció en Sóller el día 14 de Diciembre de 1930

A LA EDAD DE 54 AÑOS

Después de recibir los Santos Sacramentos

D. E. F.

Sus apenadísimos, esposa D.<sup>a</sup> María Ramis Amengual; hijas Srtas. Rosa, María y Antonia; hermanos D.<sup>a</sup> María (ausente) y D. Damián; hermanos políticos, Damián Arbona Castañer, D.<sup>a</sup> Antonia Colom Mayol; D. Antonio, Srta. Catalina y D.<sup>a</sup> Jaimita Ramis Amengual; D. Martín Amengual Rotger y D. Andrés Mayol Mayol; sobrinos D. Antonio, D. Damián y D. Lucas Arbona Coll; Srta. Rosa Coll Colom y D. Juan y Bárbara Mayol Ramis, primos y demás parientes al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma del finado por lo que recibirán especial favor.

## CRONICA GENERAL

### FELICES FIESTAS!

LA VOZ DE SÓLLER desea a todos sus anunciantes, suscriptores y lectores felices fiestas de Navidad, y próspero Año Nuevo.

#### Rebaja de precios en el pasaje del tren

Con motivo de las fiestas de Navidad, la Compañía del Ferrocarril de Sóller, ha tenido el acierto de disponer que los pasajes con rebaja en el precio de ida y vuelta, sean valederos desde el tren de las cinco y media de la tarde del miércoles día 24, hasta el tren que de Palma saldrá para Sóller a las doce de la mañana, del lunes día 29.

#### La Fiesta de la Purísima en Biniaraix

Muy solemne fué la fiesta que los moradores de Biniaraix dedicaron a la Inmaculada. Era la primera fiesta que el nuevo capellán celebraba en aquella iglesia y puso todo su celo en darle solemnidad y esplendor. La víspera se cantó solemnes completas en preparación de las fiestas. Al día siguiente, a las siete de la mañana, hubo solemne misa de comunión que dijo el Rdo. D. Jerónimo Pons vicario, haciendo un breve fervorín. Se acercaron a la sagrada mesa las Hijas de María, buen número de jóvenes y numerosos devotos de la Santísima Virgen.

Durante la comunión el coro de señoritas cantó hermosos himnos eucarísticos y marianos.

Después de canto de Tercia, a las diez hubo misa solemne que celebró el Rdo. Capellán D. Jorge Campany, asistido de los Rdos. PP. Martorell y Oliver C. O. Ocupó el púlpito el Rdo. Jerónimo Pons, vicario, pronunciando hermosísimo panegirico de la Inmaculada, que fué escuchado con verdadero interés por el numeroso concurso.

Terminada la misa mayor, en casa del capellán se sirvió abundante refresco. Por la tarde, celebróse devota función, que se vió también muy concurrida.

Se rezó el rosario, practicóse luego un ejercicio a la Inmaculada con cánticos e himnos. Dirigió una hermosa plática a la concurrencia el Rdo. Sr. Capellán, sobre la devoción a la Santísima Virgen, terminando con besamanos. Todos los concurrentes desfilaron ante la bendita imagen de María, cantando con entusiasmo himnos piadosos.

El altar mayor había sido adornado con exquisito gusto. El nicho de la Virgen lucía finisimos adornos y flores, realizados por unos focos eléctricos acertadamente instalados. Todo ello revelaba el buen gusto artístico de las personas que en él pusieron sus manos.

Merece plácemes el Rdo. Sr. Campany, organizador de tan hermosa fiesta, y merecenlos a su vez, el coro de señoritas y demás personas que cooperaron al buen éxito de tan simpática fiesta, que tan a gusto fué de todo el vecindario de Biniaraix.

#### Las carreteras

Los automovilistas sollerenses, que tanto se interesaron para que el arreglo de nuestras carreteras sea un éxito, se verán de seguro complacidos, con las manifestaciones que el Excmo. Sr. Gobernador civil de esta Provincia D. Elier Manero, hizo a la prensa. Dicen así:

#### Una gestión del Gobernador

Al visitar ayer al Gobernador, como de costumbre, y preguntarle si le era posible facilitarnos alguna noticia nos dijo que, puesto que habian descubierto un asunto, aún cuando es partidario de hablar después de

conseguido, hablaría ahora de una cuestión que consideraba de marcado interés para Mallorca.

Se refirió el señor Manero Pineda a las carreteras, diciendo que, durante su estancia en Madrid habia hecho gestiones para que el estado de aquellas sea mejorado, habiendo sacado una impresión de verdadero optimismo.

En efecto—añadió—en cuantas entrevistas y consultas celebré pude convencerme del estado de ánimo de todos en favor de la mejora.

El Ministro de Fomento—siguió diciendo el Gobernador—está dispuesto a mandar dinero del presupuesto actual y no tan solo a hacer eso, sino que en el próximo se consignará la cantidad necesaria para atender completamente esta justa petición.

Todos mostráronme el más decidido interés para que sea un hecho la mejora que ansia esta hermosa Isla.

El señor Manero Pineda no podía ocultar la satisfacción que experimentaba al hablarlos de ésta su gestión que—insistió—con su característica modestia—no nos hubiese comunicado, de no habérsela descubierto la prensa.

Agradecemos a la primera autoridad civil la referencia que nos dió y le felicitamos cordialmente por su gestión que tanto ha de beneficiar a Mallorca.

#### Los movimientos sediciosos

Durante esta semana, han sido objeto de generales comentarios los movimientos sediciosos que vinieron a alterar la tranquilidad que reinaba en España.

El primer movimiento fué el de Jaca. Después el de Cuatro Vientos. Ambos abortaron.

Queríamos dar a nuestros lectores un breve extracto de lo sucedido, pero suponíendoles convenientemente enterados de ello por la prensa diaria, nos abstenemos de hacerlo.

#### El Estado de Guerra en España

A raíz de los conocidos movimientos sediciosos de España, se proclamó el Estado de Guerra en toda la nación.

El miércoles, el Sr. Alcalde D. Miguel Colom, dió a conocer la proclamación de la Ley Marcial, por medio del siguiente bando:

"D. Rafael Pérez Herrera, Teniente General del Ejército y Capitán General de estas islas.

En cumplimiento de órdenes superiores, Ordeno y mando:

Art. 1.º Queda declarado el estado de guerra en todo el territorio de mi mando.

Art. 2.º Queda reservado a mi Autoridad el conocimiento de cuantos delitos afecten al orden público y de los hechos que directa o indirectamente tiendan a alterar, pudiendo, en su caso, ser juzgados en procedimiento sumarísimo los responsables de los mismos.

Art. 3.º Igualmente podrá ser juzgado en procedimiento sumarísimo cualquier delito atentatorio a la disciplina militar.

Art. 4.º Serán considerados como reos sediciosos cuantos propalen noticias tendenciosas o que en cualquier forma tiendan a menoscabar la disciplina en el Ejército. Y serán tratados con todo rigor los delitos de atentado, desobediencia, resistencia e insulto a las Autoridades constituidas.

Art. 5.º Como consecuencia de la declaración del estado de guerra quedarán sometidos a mi Autoridad y a la de las que me estén subordinadas, todas las fuerzas públicas, además de las del Ejército y auxiliares incluyendo las de orden público y policía gubernativa.

Art. 6.º Por ahora, y mientras otra cosa no se disponga, los tribunales y autoridades civiles continuarán en el ejercicio de su jurisdicción en lo que no se oponga a lo estatuido en este Bando o en los que se dictaren, pero los que no presten el debido auxilio a mi Autoridad o a los que de mi dependan, serán suspendidos inmediatamente en sus cargos y se les exigirá estrecha responsabilidad.

Palma 15 de Diciembre de 1930.—El Capitán General, Rafael Pérez Herrera."

#### Federación de Sociedades Españolas en Francia?

De la vecina república, llega a nuestros oídos por conducto particular, pero que nos merece entero crédito, que la "Unión de Españoles del Nordeste de Francia" se propone formar una Federación de Sociedades Españolas en Francia, lo que es de suma necesidad, y cuya falta se siente de cada día más.

Sabemos que, encaminado a tal fin, el infatigable Secretario de la U. de E. del N. E. de F., D. Antonio Cursach está dando cima a los trabajos preliminares.

Mucho deseáramos que esta noticia que damos con carácter particular y aun atreúque de cometer una indiscreción, tuviera plena confirmación, y se contara con un organismo que tanto ha de beneficiar a los intereses de los numerosos españoles allí establecidos.

#### Un suceso

El miércoles por la tarde, a las cinco y media, un inopinado suceso produjo general alarma entre el vecindario de la calle de Moragues.

De la casa n.º 5, donde vive, dedicada a la reparación de paraguas, D.<sup>a</sup> Catalina Forteza, en ausencia de ésta, se observó que salía densa humareda que hizo suponer a los vecinos se trataba de un incendio. Al propio tiempo regresaba a casa la interesada, y con la consiguiente sorpresa y desolación vió que unos treinta paraguas eran presa del voraz elemento. Sofocado que fué el fuego, se vió que todos los paraguas habían quedado inservibles.

Averiguadas las causas, y según un vecino, se cree que originó el fuego un muchacho que fué a encender un fósforo—petardo en dicha puerta arrojándolo, luego al zaguán.

No ha sido posible averiguar quien es tal mozalabete.

Tenemos entendido que nuestras autoridades persiguen la venta de esos explosivos a los cuales tanta afición tiene la chiquillería, y que tan peligrosos resultan. No obstante entendemos debe apelarse a cuantos extremos sea posible para evitar que apesar de la prohibición y el peligro que encierra, haya comerciantes poco escrupulosos que los vendan.

El caso de la Sra. Forteza es una prueba fehaciente de lo que decimos.

Dicha señora nos ha visitado para rogarnos pusiéramos el accidente en conocimiento de sus parroquianos, esperando de estos, dados sus escasos recursos económicos, le dispensaran toda su posible indulgencia, máxime tratándose de un accidente fortuito.

#### Piedra machacada

La brigada municipal de obras, durante distintos días de esta semana, ha procedido al arreglo del piso de algunos tramos de calles, cubriéndolos con capas de piedra machacada.

#### Aviso

D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Sampol Colom, Directora de Paz y Caridad, órgano de la Cruz Roja local, nos encarece que desde estas columnas anunciemos a cuantos suscriptores de dicho periódico no hayan aún retirado la participación al número del billete del sorteo de Navidad que juega dicha Asamblea, que pueden hacerlo hasta mañana domingo.

#### Libramientos

La Delegación de Hacienda de Baleares hace pública una larga lista de libramientos señalados para su pago, cuyos interesados deberán presentar antes de finalizar el mes, y de no hacerlo así, se anulará el pago por falta de presentación. En dicha lista figuran los siguientes pagos que afectan a Sóller:

- "Navegación Sollerense": 29'15 ptas. D. Jaime Busquets: 83'33 id. "Puertos y Pantanos": 6.626'28 id. D. Francisco Forteza: 91'25 id. D. Bartolomé Coll: 166'67 id.

#### Precios máximos

Por disposición del Gobernador civil de esta provincia, Presidente de la Sección de Economía, dada a mi conocer en Sóller por medio de bando, en adelante, regirán los siguientes precios máximos en los artículos que se detallan:

- Terñera, 4'50 ptas. el kilogramo. Ganado lanar y cabrio, 4'00 id. id. Pan, a 0'60 id. id. Leche, 0'55 id. litro. Maíz, 50 id. los 100 kilos.

#### Revista anual

Advertimos a nuestros lectores que se encuentran sujetos al servicio militar, cualquiera que sea su situación en el Ejército, que el día 31 del actual termina el plazo fijado para que procedan a pasar la revista militar reglamentaria. Caso contrario incurrirán en multa.

En Sóller, puede pasarse la revista ante el Comandante del puesto de la Guardia civil. Los que residen en el extranjero, deben hacerlo ante el respectivo Cónsul español, ya personalmente ya por escrito.

#### La Caja de Pensiones

Conforme el aviso que insertamos en otro lugar del presente número, la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, para preparar el abono de los intereses de 1930 a las cuentas de los imponentes, tendrá cerradas al despacho público las oficinas de la Sección de Ahorro, los días 30 y 31 del actual.

El jueves día 1.º de Enero, no habrá tampoco oficinas públicas con motivo de la festividad tradicional.

También, por mediación de otro aviso que se inserta en este mismo número, se pone en conocimiento del público que la Biblioteca de la Casa de Cultura de Sóller, organismo cultural de la citada Caja de Pensiones permanecerá cerrada al público los días que median entre el 24 del actual al 6 de Enero próximo.

#### La fumigación

La Comisión que en su día designamos y que fué nombrada por el Sindicato Agrícola para visitar los propietarios de huertos y solicitar de ellos su cooperación para la adquisición de los toldos y demás elementos necesarios para formar un buen equipo de fumigación, ha visitado ya a muchos de dichos propietarios, y se muestra complacidísima del resultado, pues éstos, están convencidos de la conveniencia y eficacia de la fumigación de los naranjos y demás árboles frutales, para conseguir la extinción total de las plagas que azotan nuestros campos, y se han sumado a la lista de los socios ya inscritos.

La Comisión que nos ocupa, continuará sus trabajos visitando los propietarios que aun no lo han sido.

El Presidente del Sindicato D. Bartolomé Coll, nos ruega que, si por omisión involuntaria la repetida Comisión dejase de visitar algunos de ellos; y estos desearan pertenecer a la Sección de fumigación, que pueden suscribirse en el local Social del Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, donde hay una lista abierta al efecto.

#### Subastas

El próximo domingo, día 21 del actual, a las cuatro de la tarde, y en el zaguán de la Casa Consistorial, tendrá lugar mediante pujas a la llana, la adjudicación en pública subasta de:

- El arriendo del corral común y público. Los estiércoles y residuos que los carros del Municipio recogen de las casas particulares, estiércoles producidos por los caballos propios del Ayuntamiento y basuras que se recogen en la plaza de la Constitución.

El local cochera, rediles de ovejas y secadero de pieles sitos en terrenos propios del Matadero municipal.

Y los puestos de vender carne que ocupan la carnicería pública.

El día 22 del actual, a las once de la mañana, y en el Salón capitular de este Ayuntamiento, tendrá lugar la adjudicación en pública subasta, del arriendo de los derechos municipales sobre la ocupación de la vía pública, comprendida la pescadería, para durante 1931, y con arreglo al pliego de condiciones que está de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento.

#### Vida Femenina Balear

Hemos recibido el n.º 10 de esa interesante revista órgano del Instituto de la Mujer que Trabaja, organismo de Acción social femenina de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros.

Inserta interesantes artículos e información, junto con grabados que...

Agradecemos los ejemplares que...

#### Lotería

El próximo lunes, día 22 de este mes, para el sorteo de la Lotería de la Reina bastante animación entre los que participan a él. Cada cual según su gordo, forjándose propósitos por el éxito que le es propicia.

Nuestro estimado amigo el Sr. de Loterías, D. Ramón Rullán, nos comunica que el mismo lunes, en el Paseo del Príncipe, se irán dando los números premiados a medida que transmittan por radio.

#### Mercado local

Los precios que han regido las transacciones verificadas durante la presente semana han sido los siguientes:

- Algarobos: a 15 ptas. los 100 kilos. Limones: a 8 y 10 ptas. la carga. Naranjas: a 8'00 y 10 ptas. la carga. Mandarinas: a 20 y 25 ptas. la carga. Nueces: a 40 y 45 ptas. cuartales. Almendras: de 35 a 40 ptas. el quintal. Manzanas: a 40 ptas. quintal. Munitos: a 18 y 20 ptas. los 100. Conejos: a 0'70 ptas. la tercia. Pollos: a 1'75 ptas. id. id. Gallinas: a 1'65 ptas. id. id. Tordos, a 5'00 ptas. la docena.

#### Tiro Nacional

Leemos en la prensa diaria de la siguiente noticia que insertamos para darse a esta ciudad:

"Campeonatos de Baleares de tiro y pistola"

En la Representación del Tiro Nacional de Sóller tendrán lugar el día 21 del actual los campeonatos de fusil y arma corta, biendo ya un considerable número de tiradores para disputar los codiciados títulos de campeones de Baleares; además de las dadas de campeonato habrá las de Honra arma larga y corta concediéndose premios consistentes en objetos de arte, una de velocidad con arma corta y la del Campeonato infantil de Baleares, que primera vez se disputará en Baleares.

Dada la importancia de este concurso de esperar que el Tiro Nacional de Sóller verá en extremo concurrido.

La Representación de Sóller, desde columnas invita a todos los socios del Nacional de Baleares y a sus respectivas familias, para que concurran o bien asistiendo dichas tiradas para dar al sport del blanco el realce que merece y de que...

#### La feria de Santo Tomás

Mañana, apesar de ser domingo el día de la Capital, por la mañana, estarán abiertas su puertas al público, con motivo de celebrarse la tradicional feria de Santo Tomás.

Es indudable, como es costumbre, muchos sollerenses, se trasladarán a Palma, con objeto de proveerse de artículos son necesarios para pasar unas fiestas de Navidad.

#### Belen

Los Hermanos de las Escuelas de la Trinidad Cristiana, siguiendo una laudable costumbre, este año, están confeccionando un Belen, parte de él en movimiento y que merecerá ser muy artístico.

El Nacimiento estará expuesto en una de las dependencias del edificio conocido como Ca'l Bisbe, sito en la calle del Obispo.

\*\*\*

Las Rdas. HH. de la Caridad de Sóller y las del suburbio de Biniaraix, contarán también su clásico Belen, que esperamos se verá muy visitado.

#### Agua, nieve, viento y frío

Gracias a Dios que ha llovido!

El martes comenzó a caer abundantemente la nieve, acompañada de fuerte viento Levante. Tal situación continuó hasta el día siguiente, a partir de cuya noche, abate el viento y se hizo menos intensa la lluvia.

El Puig Mayor y montes colindantes han cubierto de nieve.

El torrente Mayor mana abundante agua. La temperatura se refrescó en grado considerable.

En el campo, el agua ha sido muy beneficiosa para los sembrados, pero el viento en buena parte de terreno, ha causado graves destrozos en el arbolado, pues ademas de las ramas tronchadas, ha derribado el fruto, siendo difícil calcular la cantidad de naranjas, mandarinas y limones que se perderá.

Se nos dice que en el monte, aparte de distintos desprendimientos de bancadas de roca, el viento en los olivos ha causado un daño considerable. La última grande que ahora que la lluvia tiene que traducirse en beneficios para el sembrado, el inoportuno viento haya venido a "aguar" la fiesta!

\*\*\*

A consecuencia del furioso temporal que azotó el puerto de Sóller, cayó el muro que sostiene la vía férrea en inmediaciones de la Torre. No hubo ninguna desgracia personal, y se espera que el desperfecto será reparado en breve.

Calendarios

Por mediación de su viajante en Söller, D. Salvador Oliver Ballester, hemos recibido de la Sociedad General Mallorquina, S. A., fabricante de Licores, Alcoholes y Perfumes en Palma, un bonito calendario con hoja mensual. Agradecemos el obsequio.

Nuevo colega

Ha visitado esta Redacción la revista mensual Proa, publicación juvenil veterinaria portavoz de la F. E. V. E. de la cual es Presidente nuestro paisano D. Andrés Torres Pastor.

Aparece en Madrid, y se vende al precio de 30 cts. Agradecemos la visita del colega, y dejamos establecido el cambio.

Reunión extraordinaria

La celebró ayer noche la Comisión municipal permanente, en virtud de acuerdo tomado en la sesión del miércoles, y en ella se acordó definitivamente proceder a la subasta del arriendo de los derechos municipales sobre la matanza de reses, aves y conejos en el Matadero municipal, y que ésta tenga lugar en la sala capitular del Ayuntamiento, el día 29, a las once de la mañana.

Crónica Deportiva

Para mañana

Libertad F. C. — Söller F. B. (Primeros equipos)

En el "Camp d'En Mayol", mañana, a las 2 y media de la tarde se jugará un interesante partido amistoso entre los equipos titulares del "Libertad F. C." de Palma y el "Söller".

Este encuentro reviste gran interés por los resultados obtenidos por el "Libertad" ante el equipo sollerense en anteriores partidos jugados en ésta, habiendo perdido uno por 2 a 1 y empatado a 2 la última vez que actuó contra el "Söller", cuyos resultados demuestran una gran igualdad de fuerzas entre dichos equipos.

Una prueba de la excelente forma en que se halla actualmente el "Libertad" es la victoria conseguida sobre el juvenil "Alfonso" por 2 a 1, el día de la Purísima, que el día anterior había empatado a 3 goals con el "Söller F. B."

El "Söller" alineará a su equipo integrado por sus mejores elementos, y por el interés despertado por este match el campo promete verse muy concurrido.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedente de Madrid, llegó el martes el ex-Diputado a Cortes y Director-Gerente del Ferrocarril de Söller D. Jerónimo Estades Llabrés, quien viene muy satisfecho del éxito de las gestiones que motivaron su traslado a Madrid.

De Madrid, donde reside comercialmente llegó nuestro dilecto amigo D. Juan Coll Castañer y su simpática esposa D.ª Lucía Ferrer.

Dámosles la bienvenida y mucho deseamos que su estancia en ésta les sea grata.

SALIDAS

Partió a la ciudad francesa de Amiens el distinguido joven Damián Gérico Vicens.

Marcharon a Tarascón-sur-Rhone nuestro bondadoso amigo el comerciante don Francisco Pastor Marqués, su virtuosa señora D.ª María Canals Mayol y bella hijita Teresa.

Deseamos que disfruten de feliz estancia en el punto donde se dirigen.

MEJORADO

Se halla muy mejorado de la dolencia que desde hace días le ha venido aquejando el Ilmo. y Rdmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca Dr. D. José Miralles. Mucho lo celebramos.

NATALICIO

Los felices consortes D. Onofre Bauzá y D.ª Antonia Darder, que residen en Cambrai (Francia), han visto aumentado su hogar con el nacimiento de una robusta niña, a la que se ha impuesto el nombre de Magdalena.

Tanto el estado de la madre, como de la recién nacida, es inmejorable. Reciben sus padres, abuelos y familia, nuestra más efusiva enhorabuena.

BODAS

El jueves de esta semana, a las siete, tuvieronse matrimonialmente el joven y acriollado comerciante D. Gaspar Palmer Juan con la encantadora señorita Catalina Colom Bernat.

Celebróse el enlace en la capilla de la Purísima, bendiciéndolo el Rdo. Vicario D. José Pastor.

La novia vestía elegante traje. Actuaron de testigos D. Bartolomé Oliver Colom y D. José Colom Bernat. Fueron padrinos, de parte de la novia D.ª Isabel Bernat Ripoll; y de parte del novio, también sus padres D. Pedro Juan Palmer Juan (representado por D. Juan Lli Terminada la ceremonia religiosa, los novios consideraron a sus familiares e invitados con exquisito refresco.

La gentil pareja, a la que deseamos mucho de bodas en su nuevo estado, salieron en distintos pueblos de la isla, pensando emigrar para Nantes donde hay fijada su residencia comercial, el próximo martes.

El mismo martes, el Rdo. Dr. Pastor, autorizó el matrimonio del joven comerciante catalina Palou Coll con la preciosa señorita Cristó del Convento.

La novia lucía bonito traje. Apadrinaron el acto, por el novio, sus padres D. Bartolomé Palou Moret y D.ª Rosa Simonet; y por la novia, también sus padres D. Juan Servera Coll y D.ª Antonia.

Terminado el acto como testigos, D. Jaime Colom y D. Francisco Rullán Ripoll. Los nuevos esposos, terminado el enlace en auto en viaje de bodas marcharon.

do a Lluch y algunos pueblos de la isla, proyectando embarcar en breve para Quimper (Francia) donde reside su negocio. Que disfruten de larga luna de miel!

Esta mañana se han unido en el santo lazo del matrimonio D. Juan Ordinas Pastor y la Srta. Margarita Coll Enseñat.

El acto ha tenido lugar a las siete, en la capilla de la Purísima de la Parroquia autorizando el matrimonio el Dr. D. José Pastor.

Fueron padrinos, el padre y la tía de la contrayente D. Bartolomé Coll Bauzá y doña Catalina Bauzá Vicens.

Los novios, a quienes felicitamos, salieron en viaje de bodas para el interior de la isla.

En la Parroquia, hoy, a las siete y media, el Vicario Rdo. Sr. Pastor, ha autorizado el matrimonio de D. Antonio Soler Vanrell con la Srta. Catalina Capó Ramón.

Apadrinaron la boda, el padre de la contrayente D. Miguel Capó Pascual y la madre del contrayente D.ª Margarita Vanrell Siurená.

Actuaron de testigos D. Pedro Alemany Bernat y D. Jorge Reinés Bernat. Los contrayentes a quienes deseamos mucha dicha en su nuevo estado, salieron en viaje de bodas para el Santuario de Ntra. Sra. de Lluch.

NECROLÓGICA

†

D. Antonio Coll Mayol

El domingo último entregó su alma a Dios el bondadoso señor D. Antonio Coll Mayol, que baja al sepulcro a la edad de 54 años después de recibidos los Santos Sacramentos.

El Sr. Coll desde su infancia, a los once años, ya residía en Castres (Francia) donde, gracias a su laboriosidad y buenas cualidades comerciales, montó un negocio de importancia, formando la sociedad "Coll y Arbona" que conquistó en el mercado justo renombre por su seriedad y excelentes servicios en el ramo de frutas y primicias a que se dedicaba. Hará unos seis años que inopinadamente, y a consecuencia de la diabetes que padecía, quedó ciego, y a pesar de múltiples consultas de renombrados especialistas del extranjero no fué posible hacerle recobrar el más importante de los sentidos corporales. Se vió obligado a abandonar el negocio, y trasladarse a ésta en unión de su señora esposa e hijas. Afortunadamente, el cariño y la solicitud de todas estas, que de continuo vinieron sacrificándose para endulzarle su existencia, hizo que fuera más llevadera su desgracia. Hará cosa de un año que una nueva consecuencia de diabetes le obligó a sufrir la amputación de una pierna, y desde entonces, poco a poco, ha ido agravándose su salud multiplicándose sobre él los padecimientos que no obstante ha resistido con una edificante resignación cristiana. Su apenada esposa y bondadosas hijas han visto con dolor como paulatinamente ha ido escapándose la vida de ser tan querido para ellos, pero en su tribulación pueden tener el consuelo del deber cumplido, ya que a todas las horas supieron ser digno báculo de su infortunio y amarga existencia.

El Sr. Coll, poseía bondadoso corazón y dulce carácter; su amabilidad y demás prendas personales le captaban la amistad de cuantos le trataban y de ahí que la noticia de su muerte, aunque ya esperada, viniera a causar profundo sentimiento a todos.

Prueba de ello fué la multitud de personas que desfilaron ante el cadáver expuesto en su casa mortuoria, sita en el Camino de les Fontanelles tributando al propio tiempo sus consuelos a la familia del fallecido. La conducción del cadáver a su última

morada, tuvo lugar el domingo por la noche previo el rezo del rosario en la casa del finado, asistiendo numerosos vecinos con sendos cirios.

El lunes, por la mañana, celebróse en la parroquia solemne funeral en sufragio del alma del fallecido, y la numerosa concurrencia puso de manifiesto, de nuevo, el aprecio que se profesaba al desaparecido, y las simpatías de que goza toda su familia. Descansen en paz!

Reciban su apenada esposa D.ª María Ramis Amengual, desconsoladas hijas señoritas Rosa, María y Antonia, hermano D. Damián y demás familia, la más pura expresión de nuestro sentido pésame, a la par que rogamos a Dios que se digne dispensar al alma del finado el galardón de los justos.

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSÉ MAGRANER

(Sucesor de Bernat, Magraner, Colom)

ESPECIALIDAD EN NARANJAS MANDARINAS Y LIMONES

Calle Cardenal Sancho, 16. - CARCAGENTE (Valencia)

TELEGRAMAS: MAGRANER

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA Y COTIZACIÓN ORO

Table with exchange rates for Francos, Libras, Dólares, Marcos, Liras, Suizos, Belgas, and Cotización oro español.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros AVISO

Según costumbre establecida, la Biblioteca de la Casa de Cultura de Söller, organismo cultural de la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros", permanecerá cerrada al público los días que median entre el 24 del actual al 6 de Enero próximo.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros AVISO

Seguindo la anual costumbre establecida desde la fundación de la "Caja de Pensiones para Vejez y de Ahorros" y para preparar el abono de los intereses de 1930 a las cuentas de los imponentes permanecerán cerradas al despacho público las oficinas de la Sección de Ahorro de dicha Caja los días 30 y 31 del actual. El jueves, día primero de Enero, no habrá tampoco oficinas públicas con motivo de la festividad tradicional.

Comercio en Francia

Vendería o daría en gerencia a joven matrimonio activo. Pingües beneficios. Informes: en esta imprenta

Ferrocarril de Söller

El día 31 del actual, a las once, tendrá lugar en las oficinas de esta Compañía, mediante acta notarial, con arreglo a lo estipulado en las escrituras de emisión, el sorteo de las obligaciones Series A y B, emitidas en 12 de Julio de 1911 y 20 de Marzo de 1914 respectivamente, a cuyo acto pueden asistir los tenedores que lo tengan por conveniente. Söller, 17 de Diciembre de 1930.

Barberos

Recuérdase al público en general, que el lunes próximo, día 22 del corriente mes, se trabajará en todas las peluquerías y barberías de Söller, por acáecer en la semana la fiesta de Navidad, en cuyo día no se abrirán dichos establecimientos.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo, día 21.—Dominga IV de Adviento.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.—Promulgación de la bula de la Santa Cruzada.—A las nueve y media horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. D. José Pastor, Vicario.—Por la tarde, a las cuatro y media, reunión de celadoras del Apostolado de la Oración, en la sala de conferencias de la Casa Hospicio.—Visperas. Completas, y al anochecer, rosario y sermón doctrinal. Lunes, día 22.—Por la tarde, a las tres y media, explicación de catecismo. Miércoles, día 24.—Vigilia de la Natividad de Ntro. Señor.—A las seis, Prima y Misa solemne.—A las siete, ejercicio dedicado a San Bartolomé, apóstol.—A las nueve de la noche, Maitines solemnes, Sibila y la Misa del gallo. Acto seguido, Laudés. Jueves, día 25.—Festividad del Nacimiento de Ntro. Sr. Jesucristo, según la carne.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa solemne.—Al anochecer, Visperas y Completas solemnes en preparación de la

Fiesta de Ntra. Sra. de la Esperanza. Acto seguido principiará la Novena de Belén.

Viernes, día 26.—Fiesta de Ntra. Señora de la Esperanza.—A las nueve y media Horas menores, y la Misa solemne con música y sermón por el Rdo. P. Julián Adrover, Teatino.—Por la tarde, Visperas y Completas, y la Novena de Belén. Domingo, día 28.—A las siete y media, Comunión general, para las Hijas de María.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 21.—En la misa primera, Comunión general para los terciarios de S. Francisco.—Por la tarde, a las cuatro, función de los Sagrados Corazones y visita al santo Patriarca, que tiene concedida indulgencia plenaria. Martes, día 23.—Se hará en la Misa de siete la devoción de los trece martes a San Antonio de Padua. Miércoles, día 24.—Noche Buena.—A las nueve y media, Maitines solemnes, Sibila y villancicos, y a las doce, Misa mayor con sermón y Comunión general. Jueves, día 25.—Natividad del Señor.—A las seis de la mañana empezará un turno de misas.—A las cinco y media de la tarde se dará comienzo a un Octavario en honra del Niño Jesús. Viernes, día 26.—Misas a las seis y las siete y Oficio a las ocho.—Por la tarde, a las cinco y media, función del Sto. Cristo y Octavario al Niño Jesús.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, día 21.—A las siete y media, Misa de Comunión para los inscritos a la Guardia de Honor, aplicándose por el alma de D.ª Antonia Morell, Vda. de Magraner.—Por la tarde, a las cuatro, ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto. Miércoles, día 24.—A las doce de la noche, se cantará solemne Te-Deum para solemnizar la Natividad del Señor, luego se celebrará Misa cantada, adorando en el Ofertorio al Niño Jesús y repartiendo intra Missam la Comunión a los fieles. Viernes, día 26.—A las siete y media, Misa conventual, durante la Misa se practicará el ejercicio al Divino Niño Jesús de Praga.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 21.—A las seis y siete y media, misas rezadas.—A las tres y media de la tarde, rosario, plática y continuación de la Novena de Belén. Miércoles, día 24.—Vispera de Navidad.—A las nueve y media de la noche, Maitines solemnes con canto de villancicos.—A las doce, misa cantada después de la cual se distribuirá la Sagrada Comunión a los fieles y seguidamente se celebrarán dos misas rezadas.

En el Oratorio de las HH. de la Caridad

Día 26.—A las tres y media de la tarde, tendrá lugar un Ejercicio en honor del Nacimiento del divino Jesús, con canto de la Sibila, terminándose con la adoración de la figurita del Niño Jesús.

BOMBO-NES PASTOR

Los mejores bombones de chocolate los encontrará Vd. en la antigua y acreditada Chocolatería "Pastor" Príncipe, 20. - SOLLER. Precios especiales para bodas y bautizos

ALGO

Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27 - SOLLER.

# ANTONIA FOLCH

SASTRA

Calle del Mar, 30. == SOLLER

Ha recibido las novedades propias para las temporadas de INVIERNO

## Agencia de Transportes 'MENDI'

Plaza de Coll, 17.—Corderería 1, 3 y 5. — Teléfono n.º 590.

PALMA DE MALLORCA

Ordenen que sus pedidos se los remitan por conducto de nuestros CO-RRRESPONSALES:

### LORENZO RIPOLL

LUDOVICO PÍO, 5

Teléfono n.º 13.483

BARCELONA

### Antonio Salvador

SALVÁ, 8

Teléfono n.º 13.832

VALENCIA

### Daniel Miñano

Agencia 'EL SOL'

SAGASTA, 38

ALICANTE

Estas casas son las que tienen establecidas las tarifas más económicas. Consulte precios

## HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

## LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE

COMMISSION EXPORTATION

## VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (VALENCIA) \* AMALIA BOSARTE, 10

Télégrammes: ESTADES. Code A B C<sup>me</sup> édition et particuliere

SUCCESSALE OLIVA (VALENCIA):

Avenida Alfonso XIII

Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines. - Spécialité en urachides blanches 3-4 grains

SUCCESSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Morera, 12

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues séches

## ¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLO-RIDA de SAN ANTONIO de PA-DUA,—tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los be-neficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando tam-bién de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Sacristías, n.º 7, pral. — BARCELONA.

Ferrocarril de Sóller

## Horario de Invierno

SECCION DE PALMA-SOLLER

Salidas de Sóller: A las 5'45; 8'15; 10'45; 13'15 y 17'30.

Salidas de Palma: A las 7; 9'30; 12; 14'30; y 19'30.

SECCION SOLLER-PUERTO

Salidas de Sóller. — Mañana: A las 5; 7; 8'10; 9'25; 11 y 12.— Tarde: A las 1'15; 2; 3; 3'40; 4'40; 6; 7 y 8'35.

Salidas del Puerto.—Mañana: A las 5'20; 7'30; 8,30; 10'10; 11'30 y 12'15.—Tarde: A las 1'30; 2'30; 3'20; 4'5; 5; 6'30; 7'15 y 8'55.

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último, del Puerto a las 7'15, quedando restablecido desde dicha hora, el servicio de los días laborables. Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías solo llegarán hasta la pa-parada de la Avenida de Cristóbal Colón, ex-cepto los viajes que combinan con los trenes, que llegarán a la Estación.

El tranvía que sale del Puerto a las 5, es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 5'30.

## ¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

## UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos y durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

### Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 pias.

### Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5. — MADRID



**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

**Aceite Vegetal**

## FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. — PALMA

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos. Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador. Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

## MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50



De venta, en los establecimientos de objetos de arte

## CERERIA ECONOMICA

— DE —

### Antonio Amengual Vidal

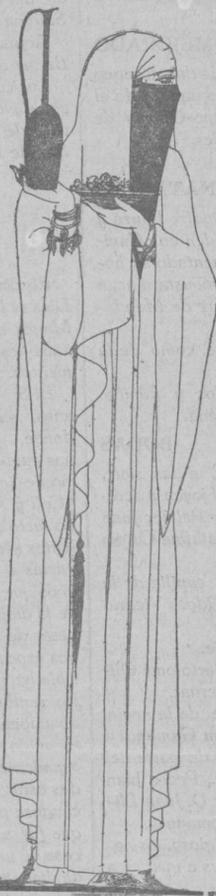
ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.

VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.



perfumese con **MADERAS DE ORIENTE** Extracto de Sándalo. Dejará en cuanto la rodee la firma encantadora de su persona. MYRURGIA

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

# FRANCISCO PONS — SOLLER — (MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada

# VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

## VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS : ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL

TELÉFONO N.º 5

### LA VOZ DE SOLLER en la Argentina

Representante General:  
FRANCISCO V. VAZQUEZ  
Redacción y Administración: General  
César Díaz 5468  
BUENOS AIRES

ACABA DE SORTIR!!

### RONDAYES MALLORQUINES

P.º EN

JORDI D'ES RECÓ

(MN ANTONI M.º ALCOVER)

TOM XI

Preu: DUES pessetes

Se ven a la Librería d'En Salvador Calatayud.—Lluna, 27.—SOLLER.

## CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

# JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

## SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

### BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

## CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PIDALO CON ESTE CUPÓN

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sírvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_



## VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

## DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

## BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

## Servicio de Vapores correos

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21  
De Barcelona a Palma: Todos los días a las 20'10.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.  
De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.  
De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.  
De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.  
De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.  
De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.  
De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'30.  
De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.  
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'30.  
De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 11.  
De Barcelona a Alcudia: Domingos a las 11'30.  
De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.  
De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.  
De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8'30.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 5.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 19.

### Tarifa de pasajes vigente

Comprendidos los impuestos. Los precios se enenderá para ida o vuelta.  
De Palma a Barcelona: 1.ª, 52'75 ptas.; 2.ª, 41'00 ptas.; 3.ª, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
De Palma a Valencia: 1.ª, 47'75; 2.ª, 35'50; 3.ª, 18'40; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Alicante: 1.ª, 48'95; 2.ª, 32'10; 3.ª, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1.ª, 48'75; 2.ª, 32'0; 3.ª, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1.ª, 94'85; 2.ª, 66'50; 3.ª, 48'50; Cubierta, 31'00.  
De Palma a Argel: 1.ª, 84'45; 2.ª, 26'50; 3.ª, 38'50; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1.ª, 42'75; 2.ª, 26'50; 3.ª, 10'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1.ª, 37'75; 2.ª, 21'50; 3.ª, 15'80; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 7'10 ptas.  
De Alcudia a Barcelona: 1.ª, 52'25; 2.ª, 38'75; 3.ª, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Mahón: 1.ª, 37'25; 2.ª, 21'25; 3.ª, 15'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

## ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —  
A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOBER (MALLORCA)

## FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs  
Importation — Commission — Expédition  
SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

## SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permetade, Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX

Téléphone: 85.799

## IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

## M. S E G U I

Cours Julien, 36-38.

== MARSEILLE

R. C. A 242

Telegramas MARCHPRIM

Teléfono 37-82

## ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

# Hotel Inglés

— GERENTE —

GINÉS SAEZ

TELÉFONO, 12.227

VALENCIA

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

## UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASLAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

## COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER

(Dertás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

Balear  
TOMÁS



Pensión  
SBERT

FAMILIA MALLORQUINA

Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. : : : Mobiliario todo nuevo. Trato familiar : : : Cuarto de baño con agua fría y caliente.

Pensión completa desde 8 ptas. - Para artistas precio especiales

BARCELONA—Teléfono 31034

(No equivocarse: junto al monumento a Colón)

Alajo a la llegada de trenes y vapores = English Spoken = On parle Français

Numero de los tranvías que pasan junto a BALEAR PENSIÓN: 3-11-22-24-25-27-28-29-30-31-32-33-34.

35-49-52-53-54-57-58-59.

**MANDARINES & ORANGES**  
 FRUITS PRIMEURS  
**F. MAYOL & FRÈRES**  
 Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol }  
 Saint-Chamond  
 Cavaillon  
 Chavanay  
 Boufarik

TELEPHONEME:  
 Saint-Chamond. . . 2.65  
 Cavaillon . . . 1.48  
 Chavanay . . . 0.13  
 Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS  
 LEGUMES ET PRIMEURS  
**ALCOVER & MIRO**  
 24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
**PARIS 1.<sup>er</sup>**  
 (PERIMETRE HALLES CENTRALES)  
 Téléphone: LOUVRE 00'51      Telegrammes: COVERMIR

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**  
**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
 Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Plaza de Palacio, 10      BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARIBEL**

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO      AGUA CORRIENTE  
 BAÑOS      ASCENSOR

CON UNA FRICCIÓN PERIÓDICA

DE



**CURACANA**

SE EVITAN LOS CABELLOS BLANCOS

Concesionarios exclusivos:  
**Sociedad General Mallorquina S. A.**

De venta en sus Sucursales:  
 Palacio, 37.---San Miguel, 23  
 Cerdá, 6, (Santa Catalina)  
 Calle Habana, 8, (Andraitx)  
 Calle Estrella. (Manacor)  
 y en las Principales Perfumerías

R. C. Perpignan 7303      M.<sup>on</sup> AGUSTIN VILLE Fils      Fondée en 1890  
 Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLE**  
 NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Télégrammes: Comes-Cavaille-Perpignan      Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN      TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle tient par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

FRUITS EN GROS  
 Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**

Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

**UNION DES TRANSITAIRES**

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
 HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas: Felix Arras, Cipriano Basco, V. Bertrand, José Coll, J. Fernández, M. de Lete, Maillot & Fils, J. Massot & Fils, March Rocaries & C., Robert Massot, Transports Mitjavile, J. Pons & Cie.

Sucursales: BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930. VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825. VILLARREAL: Estación, 20. ALCIRA (Valencia). ALGEMESI (Valencia). SOLLER (Mallorca). PARIS: 87, r. St. Honoré. WIEN (Austria).

tellos de goma y de metal      T. B. O.      Librería Salvador Calatayud. — Luna, 27

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. Luna, 27.-SOLLER      SOLLER — TIP SALVADOR CALATAYUD

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37      TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-BUOC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.